

Fig. 1

a.

b.

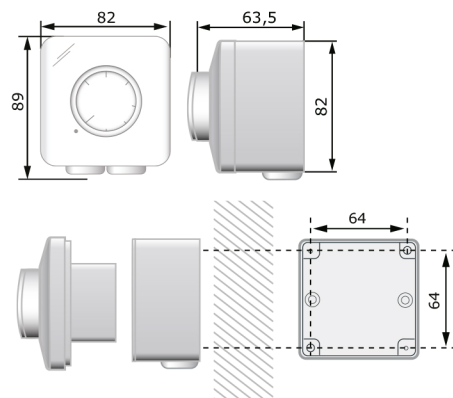
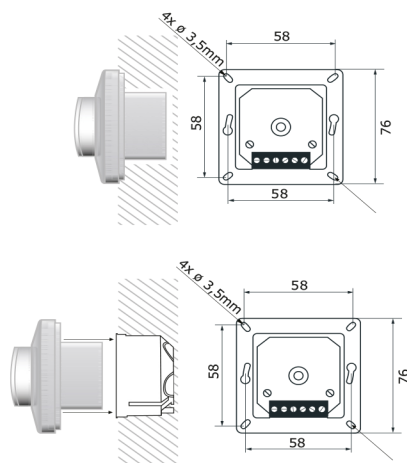
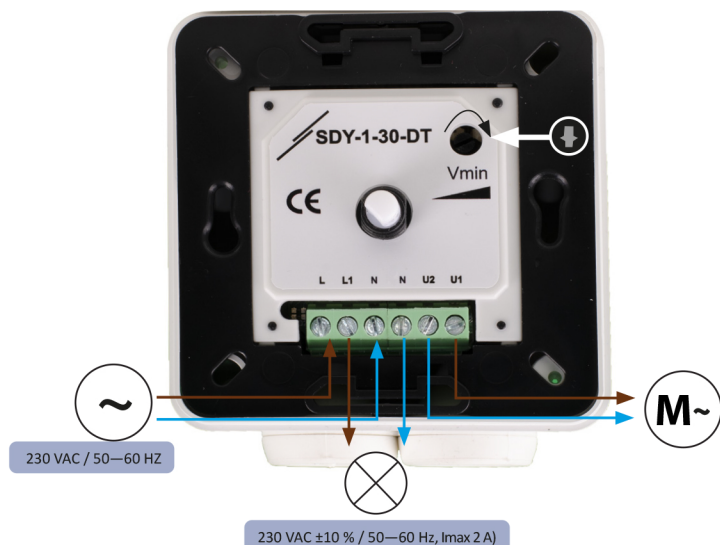


Fig. 2



Fig. 3



ÖSTBERG

VRS | Mounting & Operating Instructions

EN

Before you start mounting this product, read carefully the Safety and Precautions instructions. These brief mounting & operating instructions provide basic information, required for the mounting, installing and commissioning of the product. We recommend, however, downloading the detailed web mounting instructions from our website:

www.ostberg.com

DE

Bevor Sie mit der Montage anfangen, lesen Sie bitte sorgfältig die "Sicherheits- und Vorsichtsmaßnahmen". Diese kurze Montage- und Betriebsanleitung gibt Basisinformationen die erforderlich sind für die Montage, Installation und Inbetriebnahme. Wir empfehlen Ihnen, die detaillierte Montageanleitung für dieses Produkt über unserer Webseite herunterzuladen:

www.ostberg.com

FR

Avant de commencer le montage, veuillez lire attentivement les «Mesures de sécurité et de précaution». Ces instructions de montage en bref fournissent des informations de base, nécessaires pour le montage, installation et mise en service du produit. Nous vous recommandons de télécharger les instructions de montage détaillées de ce produit de notre site Web:

www.ostberg.com

NL

Gelieve alvorens te starten met de montage van dit product de veiligheids- en voorzorgsmaatregelen aandachtig door te nemen. Deze korte installatie- en gebruiksaanwijzing biedt een beknopte samenvatting van de informatie nodig voor de montage, installatie en ingebruikname van het hierboven vermeld product. Wij adviseren u om de gedetailleerde montage en gebruiksvorschriften te downloaden via onze website:

www.ostberg.com

BG

Преди да пристъпите към монтажа на този продукт, внимателно прочетете документа „Предпазни мерки за безопасна работа“. Тази кратка инструкция за монтаж и работа съдържа основната информация, необходима за монтажа, инсталирането и пускането на продукта. Препоръчваме Ви да свалите подробната монтажна инструкция от нашия уебсайт:

www.ostberg.com

LT

Prieš pradėdami montuoti šį gaminį atidžiai perskaitykite „saugumo ir atsargumo“ nurodymus. Šioje trumpoje montavimo ir eksploatavimo instrukcijoje pateikiama pagrindinė informacija, reikalinga anksčiau minėto gaminio sumontavimui ir eksploatacijai. Mes rekomenduojame parsisiųsti smulkesnę internetinę montavimo instrukciją iš mūsų internetinio puslapio:

www.ostberg.com

SV

Läs noga igenom säkerhets- och försiktighetsåtgärderna innan du börjar montera produkten. Denna korta monterings- och bruksanvisning ger grundläggande information som krävs för montering, installation och driftsättning av produkten. Vi rekommenderar dock att du laddar ner de detaljerade monteringsanvisningarna från vår webbplats:

www.ostberg.com

RU

Перед началом монтажа данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по технике безопасности. В этих коротких монтажных и эксплуатационных инструкциях находится вся необходимая информация для правильного монтажа и ввода в эксплуатацию прибора. Однако мы рекомендуем загрузить более подробные инструкции с нашего сайта:

www.ostberg.com

UK

Перед початком монтажу даного приладу уважно прочитайте інструкцію з техніки безпеки. В цих коротких монтажних та експлуатаційних інструкціях знаходиться вся необхідна інформація для правильного монтажу та введення в експлуатацію приладу. Проте ми рекомендуємо завантажити більш детальні інструкції з нашого сайту:

www.ostberg.com

PL

Przed rozpoczęciem montażu tego produktu, dokładnie zapoznaj się z instrukcjami bezpieczeństwa oraz środki ostrożności. Te krótkie instrukcje montażu i obsługi dostarczą podstawowych informacji, niezbędnych do montażu, instalacji i uruchomienia produktu. Zalecamy jednak pobranie instrukcji z naszej strony montażowej szczegółowy Web:

www.ostberg.com

ES

Antes de comenzar a montar este producto, lea atentamente las "Instrucciones de seguridad y precaución". Estas breves instrucciones de montaje y funcionamiento proporcionan información básica, necesaria para el montaje, la instalación y la puesta en marcha del producto. Le recomendamos, sin embargo, que descargue las instrucciones de montaje detalladas desde nuestro sitio web:

www.ostberg.com

PT

Antes de começar a instalação do equipamento, leia cuidadosamente as instruções de segurança e precauções a ter. Estas instruções de montagem e operação fornecem informações básicas, necessárias para a montagem, instalação e arranque do equipamento. No entanto, recomendamos o download das instruções detalhadas do produto a partir do nosso site:

www.ostberg.com

IT

Prima di iniziare a montare questo prodotto, leggere attentamente le istruzioni di sicurezza e precauzioni. Queste istruzioni brevi di montaggio e di funzionamento forniscono informazioni di base, necessarie per il montaggio, l'installazione e la messa in servizio del prodotto. Si consiglia, però, scaricare le istruzioni del montaggio dettagliate dal nostro sito web:

www.ostberg.com

CZ

Než začnete s instalací tohoto zařízení, přečtěte si pečlivě Bezpečnostní pokyny a Pokyny pro bezpečné zacházení. Tyto stručné pokyny pro montáž a návod k obsluze poskytují základní informace, které jsou nezbytné pro montáž, instalaci a uvedení výrobku do provozu. Doporučujeme však, abyste si z našich webových stránek stáhli podrobný montážní návod:

www.ostberg.com

RO

Înainte de a începe montarea acestui produs, citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță și măsuri de precauție. Aceste instrucțiuni de montaj și exploatare scurte furnizează informații de bază, necesare pentru montarea, instalarea și punerea în funcțiune a produsului. Vă recomandăm, cu toate acestea, descărcarea instrucțiunii detaliate de pe site-ul nostru de montare web:

www.ostberg.com

NO

Les instruksjonene om sikkerhet og forholdsregler nøye før du begynner å montere dette produktet. Denne korte monterings- og bruksanvisningen gir grunnleggende informasjon som kreves for montering, installasjon og igangkjøring av produktet. Vi anbefaler imidlertid å laste ned detaljerte monteringsinstruksjoner fra nettstedet vårt:

www.ostberg.com

Fig. 1	EN		RU		FR		DE		BG		NL		LT		SV	
	Mounting dimensions		Монтажные размеры		Dimensions de montage		Einbaumaße		Монтажни размери		Afmetingen		Montavimo išmatavimai		Monteringsmått	
	a.	Flush mounting	a.	Встроенный монтаж	a.	Montage encastré	a.	Unterputzmontage	a.	Вграден монтаж	a.	Inbouw	a.	Potinkiniam montavimui	a.	Infälld montering
Fig. 2	b.		Surface mounting		b.		Montage en saillie		b.		Aufputzmontage		b.		Viršinkiniam montavimui	
	Mounting position		Монтажное положение		Position de montage		Einbaulage		Монтажна позиция		Montagepositie		Montavimo padėtis		Montering position	
	Wiring and connections		Схема подключения		Câblage et raccordements		Verkabelung und Anschlüsse		Електрическа схема		Bedrading en aansluitingen		Laidai ir jungtys		Ledningar och anslutningar	
Fig. 3	L	Power supply, line	Напряжение питания, фаза		Alimentation, phase		Versorgungsspannung, Phase		Захранаване, фаза		Voedingsspanning, fase		Maitinimas, fazė		Strömförsörjning, fasledare	
	L1	Unregulated output, line (230 VAC / max. 2 A)	Нерегулируемый выход, фаза (230 VAC / max. 2 A)		Sortie non-régulée, phase (230 VCA / max. 2 A)		Ungeregelter Ausgang, Phase (230 VAC / max. 2 A)		Нерегулиран изход, фаза (230 VAC / max. 2 A)		Niet geregelde uitgang, fase (230 VAC / max. 2 A)		Nereguliuojamas išėjimas, fazė (230 VAC / max. 2 A)		Oreglerad utgång, fasledare (230 VAC / max. 2 A)	
	N	Power supply, neutral	Напряжение питания, нейтраль		Alimentation, neutre		Versorgungsspannung, Neutral		Захранаване, неутрала		Voedingsspanning, nulgeleider		Maitinimas, neutralė		Strömförsörjning, neutral	
	N	Unregulated output, neutral	Нерегулируемый выход, нейтраль		Sortie non-régulée, neutre		Ungeregelter Ausgang, Neutral		Нерегулиран изход, неутрала		Niet geregelde uitgang, nulgeleider		Nereguliuojamas išėjimas, neutralė		Oreglerad utgång, neutral	
	U1	Regulated output, line	Регулируемый выход, фаза		Sortie régulée, phase		Geregelter Ausgang zum Motor, Phase		Регулируем изход, фаза		Geregelde uitgang, fase		Reguliuojamas išėjimas, fazė		Reglerad utgång, fasledare	
	U2	Regulated output, neutral	Регулируемый выход, нейтраль		Sortie régulée, neutre		Geregelter Ausgang zum Motor, Neutral		Регулируем изход, неутрала		Geregelde uitgang, nulgeleider		Reguliuojamas išėjimas, neutralė		Reglerad utgång, neutral	
		Min. speed trimmer	Триммер мин. скорости		Trimmer de vitesse min.		Min. Drehzahl Trimmer		Тример за настройка на мин. обороти		Trimmer voor instellen min. snelheid		Min. greičio trimeris		Min. hastighetstrimmer	

UK		PL		ES		PT		IT		CZ		RO		NO		
Fig. 1	Монтажні розміри		Wymiary montażowe		Dimensiones de montaje		Dimensões do equipamento		Dimensioni di montaggio		Montážní rozměry		Dimensiuni de montaj		Monteringsmål	
	a.	Вбудований монтаж	a.	Montaż zbudowany	a.	Montaje empotrado	a.	Montagem inserida	a.	Montaggio ad incasso	a.	Zapuštěná montáž	a.	Montaj încorporat	a.	Innfelt montering
	b.	Поверхневий монтаж	b.	Montaż natynkowy	b.	Montaje en superficie	b.	Montagem saliente	b.	Montaggio in superficie	b.	Povrchová montáž	b.	Montat la suprafață	b.	Overflatemontering
Fig. 2	Монтажне положення		Pozycja montażowa		Posición de montaje		Posição de montagem		Posizione di montaggio		Montážní poloha		Poziția de montaj		Monteringsposisjon	
Fig. 3	Схема підключення		Okablowanie i połączenia		Cableado y conexiones		Cabos e conexões		Cablaggio e collegamenti		Schema zapojení		Cablare și conexiuni		Ledninger og tilkoblinger	
	L	Живлення, фаза	Napięcie zasilania, faza		Alimentación, fase		Alimentação, fase		Alimentazione, fase		Napájení, fáze		Tensiunea de alimentare, fază		Strømforsyning, Line	
	L1	Нерегульований вихід, фаза (230 VAC / max. 2 A)	Wyjście nieregulowane, faza (230 VAC / max. 2 A)		Salida no regulada, fase (230 VAC / max. 2 A)		Saída não regulada, fase (230 VAC / max. 2 A)		Uscita non regolata, fase (230 VAC / max. 2 A)		Neregulovaný výstup, fáze (230 VAC/max. 2 A)		Saída neregulada, fază (230 VAC / max. 2 A)		Uregulert utgang, ledning (230 VAC / maks. 2 A)	
	N	Живлення, нейтраль	Napięcie zasilania, neutralny		Alimentación, neutra		Alimentação, neutro		Alimentazione, neutro		Napájení, neutrál		Tensiunea de alimentare, neutru		Strømforsyning, Nøytral	
	N	Нерегульований вихід, нейтраль	Wyjście nieregulowane, neutralny		Salida no regulada, neutra		Saída não regulada, neutro		Uscita non regolata, neutro		Neregulovaný výstup, neutrál		Saída neregulada, neutru		Uregulert utgang, Nøytral	
	U1	Регульований вихід, фаза	Wyjście regulowanym, faza		Salida regulada, fase		Saída regulada, fase		Uscita regolata, fase		Regulovaný výstup, fáze		Ieșire stabilizată, fază		Reglerad effekt till motor, Line	
	U2	Регульований вихід, нейтраль	Wyjście regulowanym, neutralny		Salida regulada, neutra		Saída regulada, neutro		Uscita regolata, neutro		Regulovaný výstup, neutrál		Ieșire stabilizată, neutru		Reglerad effekt till motor, Nøytral	
		Тример мін. швидкості	Trymer dla min. prędkości		"Trimmer" para velocidad mín.		Trimmer para velocidade min.		Trimmer di velocità min.		Trimr pro min. rychlost		Trimer de viteză min.		Min. hastighetstrimmer	

Check the datasheet for more information	Для получения дополнительной информации см.	Consultez la fiche technique pour plus d'informations	Konsultieren Sie das Datenblatt für weitere Informationen	Проверете техническата спецификация за повече информация	Raadpleeg de datasheet voor meer informatie	Daugiau informacijos rasite duomenų lape	Se databladet för mer information
Для отримання додаткової інформації див.	Sprawdź arkusz danych, aby uzyskać więcej informacji	Consulte la hoja de datos para obtener más información	Verifique a folha de dados para mais informações	Controlla la scheda tecnica per maggiori informazioni	Přečtěte si katalogový list s podrobnějšími informacemi.	Verificați foaia de date pentru mai multe informații	Se databladet for mer informasjon

